



# 基頓·克萊曼 & 波羅的海弦樂團

GIDON KREMER & KREMERATA BALTICA

2015/10/17 (六) 19:30 文化中心至德堂

票價 300 / 800 / 1200 / 1600 / 2000 / 2500 / 3000  
節目全長約120分鐘，含中場休息

小提琴界的傳奇巨星基頓·克萊曼，率領一手創立的波羅的海弦樂團，睽違多年，終於在高雄登場！這位卡拉揚口中「同輩中最傑出的小提琴家」，將以他一貫真摯、睿智、另類的音樂觀點，引領聽眾走過四季變換，以音符感受萬物榮枯遞嬗的生命風景。

基頓·克萊曼將為耳熟能詳的名曲，注入全新驚喜！樂團將演奏改編自柴可夫斯基《四季》鋼琴曲集，充滿北國氣息的《四季文摘》；熱情冶豔的《布宜諾斯艾利斯的四季》，則融入了韋瓦第《四季》小提琴協奏曲片段，洋溢著 mix and match 的獨特生命力；韋瓦第《四季》小提琴協奏曲-《夏》，將以鐵琴與弦樂團編制演奏；極簡主義音樂大師菲利普·格拉斯的第二號小提琴協奏曲《美國新四季》，這不僅是此新作首度在台演出，樂團更力邀美國前衛藝術電影教父喬納斯·梅卡斯 (Jonas Mekas) 為此曲量身設計唯美詩意視覺影像，讓聽眾除了一飽耳福外，更能享受一場全方位的藝術饗宴。

## 上帝也迷戀的魔鬼提琴手 — 基頓·克萊曼 傳奇小提琴大師 全台僅此一場

Legendary violinist Gidon Kremer and Kremerata Baltica will present audiences a spectacular **New Seasons** program on their first visit to Kaohsiung at the inaugural CTBC Arts Festival.

**New Seasons** is a concert in which the borders between musical genres, continents and musical periods are eliminated and remixed. Gidon Kremer returns to his former project of seasons with a fresh inspiration and a brand new viewpoint to "build bridges between different geniuses, different cycles, different worlds, making them a unit, a unity, giving them full exposure of the vitality, not just on its own but in the dialogue, making the dialogue possible." as he himself explains. In this concert, audience will hear works by Antonio Vivaldi, Astor Piazzolla, a re-making of Tchaikovsky's piano suite **Seasons** for string orchestra, violin solo, percussion and prepared piano, and the premier of Philip Glass' second violin concerto, **The American Four Seasons**.

The spectacular **American Four Seasons** will be supplemented with video installations produced by multimedia artists including Jonas Mekas, the legendary filmmaker, poet and artist who has often been called "the godfather of American avant-garde cinema." In this inspirational festival concert, Gidon Kremer and his Kremerata Baltica will conquer the discerning audience, injecting vitality into the festival with their exuberance, energy, and joy in playing.

# 新四季 NEW SEASONS

拉斯卡托夫：《四季文摘》（改編自柴可夫斯基之鋼琴曲集《四季》op. 37a）  
Alexander Raskatov - *The Season's Digest*  
(based on P. Tchaikovsky's *The Seasons*, op.37a)

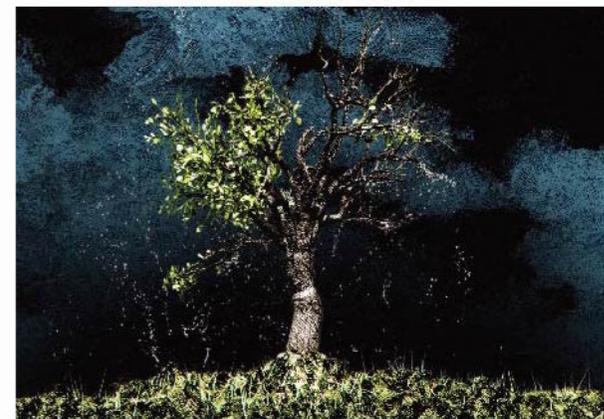
一月/在壁爐旁  
**January: At the Fireside**  
二月/狂歡節  
**February: Carnival**  
三月/雲雀之歌  
**March: Song of the Lark**  
四月/松雪草  
**April: Snowdrop**  
五月/白夜  
**May: Starlight Nights**  
六月/船歌  
**June: Barcarolle**  
七月/收割之歌  
**July: Song of the Reaper**  
八月/豐收  
**August: Harvest**  
九月/獵之歌  
**September: The Hunt**  
十月/秋之歌  
**October: Autumn Song**  
十一月/雪撬  
**November: Troika**  
十二月/耶誕節  
**December: Christmas**

皮耶佐拉/德斯亞尼可夫：《布宜諾斯艾利斯的四季》  
Astor Piazzolla/Leonid Desyatnikov - *Cuatro Estaciones Porteñas (Four Seasons in Buenos Aires)* for violin and strings

- I. 布宜諾斯艾利斯之秋  
**Otoño Porteño**
- II. 布宜諾斯艾利斯之冬  
**Invierno Porteño**
- III. 布宜諾斯艾利斯之春  
**Primavera Porteño**
- IV. 布宜諾斯艾利斯之夏  
**Verano Porteño**

小提琴：基頓·克萊曼  
Violin: Gidon Kremer

中場休息  
Intermission



韋瓦第：小提琴協奏曲《四季》—《夏》g小調, Op. 8  
(為鐵琴及弦樂團所作版本)  
Antonio Vivaldi/ Andrei Pushkarev - **Summer** from **The Four Seasons** in G minor, Op. 8, for vibraphone and string orchestra

不太快的快板 Allegro non molto  
慢板及弱—急板及強 Adagio e piano - Presto e forte  
急板 Presto

鐵琴：安德烈·布希卡瑞夫  
Vibraphone: Andrei Pushkarev

菲利普·格拉斯：第二號小提琴協奏曲《美國新四季》  
台灣首演  
Philip Glass - Violin concerto No. 2 **The American Four Seasons** Taiwan Premier

- I. 序奏  
Prologue
- II. 第一樂章  
Movement I
- III. 第一首歌  
Song No. 1
- IV. 第二樂章  
Movement II
- V. 第二首歌  
Song No. 2
- VI. 第三樂章  
Movement III
- VII. 第三首歌  
Song No. 3
- VIII. 第四樂章  
Movement IV

小提琴：基頓·克萊曼  
Violin: Gidon Kremer



## GIDON KREMER & KREMERATA BALTICA

### 基頓·克萊曼 GIDON KREMER

在全世界頂尖的小提琴家中，基頓·克萊曼（Gidon Kremer）有著不同尋常的經歷。他四歲開始跟著父親和祖父學習音樂，七歲進入里加音樂學院。十六歲即被授予拉脫維亞共和國的首獎榮譽。兩年後，克萊曼到莫斯科音樂學院受教於大衛·奧伊斯特拉赫（David Oistrakh）。克萊曼曾獲伊莉莎白大賽、帕格尼尼大賽與柴可夫斯基大賽等獎項，是當代最具創造性及代表性的藝術家之一。國際舞台上所有重要的音樂盛事，克萊曼都不曾缺席，他也是世界第一流的管弦樂團、指揮家們爭相合作的對象。

克萊曼的演出曲目非常豐富，包括古典和浪漫時期的小提琴經典作品，以及當代的優秀作曲家，如漢茲（Henze）、貝爾格（Berg）、斯特豪森（Stockhausen）的創作。他特別支持當代俄羅斯和東歐的作曲家，諸如許尼特克（Alfred Schnittke）、拜爾特（Arvo Pärt）、諾諾（Luigi Nono）、瓦克斯（Peteris Vasks）、亞當斯（John Adams）、科辛（Victor Kossyph）、格拉斯（Philip Glass）、德西亞特尼科夫（Leonid Desyatnikov）、及皮耶佐拉（Astor Piazzolla）等等，他以一種既尊重傳統，又不失當代特質的方式，將這些作曲家的音樂帶給聽眾，沒有任何一位有如此國際聲望的獨奏家，在過去三十年中為當代作曲家貢獻如斯。

克萊曼錄製了超過一百二十張唱片，展現他對樂曲不同尋常之詮釋，獲得不少傑出的國際大獎，除了葛萊美獎、德國ECHO獎外，更包括2011年的威尼斯魯賓斯坦大獎。

克萊曼使用1641年所製造的尼古拉·阿瑪蒂（Nicola Amati）小提琴，並著作四本書，最新著作《寫給青年藝術家的信》（Letters to a Young Pianist）充分反映克萊曼對藝術的追求。

### 波羅的海弦樂團 KREMERATA BALTICA



獲得葛萊美獎的波羅的海弦樂團（Kremerata Baltica）是小提琴家基頓·克萊曼於1997年所創立的室內樂團，被視為歐洲最傑出的國際級樂團之一。克萊曼特地徵選波羅的海三小國及東歐年輕而充滿熱情的弦樂新血作為樂團團員，希望避免專業管弦樂手「交響樂疲勞症」的職業通病。波羅的海弦樂團強調音樂曲目策劃的創意，其藝術個性往往超越主流觀點，自創團以來以首演多首現代音樂，已經在全世界超過五十個國家、六百個城市中，演出超過一千場音樂會。波羅的海弦樂團扮演媒介的角色，與新的世代分享克萊曼豐沛的藝術經歷，同時也推廣並鼓舞波羅的海地區的音樂與文化生活。

## 樂曲解說

拉斯卡托夫：《四季文摘》

（改編自柴可夫斯基之鋼琴曲集《四季》）

PYOTR TCHAIKOVSKY/ALEXANDER RASKATOV -  
'SEASONS DIGEST AFTER SEASONS' OP. 37A FOR  
VIOLIN, STRINGS AND PERCUSSION

由拉斯卡托夫改編柴可夫斯基《四季》鋼琴曲集，將代表12個月的12首組曲濃縮成弦樂、小提琴獨奏、擊樂及預置鋼琴的精緻版。新版本保留了原曲傳統浪漫的旋律線條，在色彩豐富的弦樂、預置鋼琴及擊樂的重新詮釋中，呈現幽默風趣的現代風貌。原曲熟悉的旋律伴隨著現代和聲、由弦樂和擊樂模仿的風聲、明亮的金屬音響、口哨聲等音效，使春夏秋冬的自然及人文風景更為鮮明。作曲家更要求樂手「打破樂器的界限，自由徜徉於音樂中」，於是弦樂手時而演奏打擊樂器，時而兼任歌手高歌，柴可夫斯基與拉斯卡托夫風格的強烈對比，恰恰是俄國傳統與現代的對話。

皮耶佐拉：《布宜諾斯艾利斯的四季》

ASTOR PIAZZOLLA/LEONID DESYATNIKOV -  
'CUATRO ESTACIONES PORTEÑAS (FOUR  
SEASONS IN BUENOS AIRES)' FOR VIOLIN AND  
STRINGS

1964到1970年間，皮耶佐拉創作了四首探戈五重奏，以小提琴、鋼琴、電吉他、低音大提琴及阿根廷手風琴為編制，融合了爵士配器法、古典音樂的曲式結構及和聲、南美洲的探戈文化，勾勒出阿根廷首都布宜諾斯艾利斯的四季及人文風貌，合稱《布宜諾斯艾利斯的四季》。1996-1998年間，俄國作曲家Leonid Desyatnikov受小提琴家基頓·克萊曼之邀，將其重新編曲成小提琴獨奏及弦樂團版。這個版本融入韋瓦第知名的小提琴協奏曲《四季》，作曲家將皮耶佐拉原曲的四個樂章各自分為三個小段，再加入《四季》的元素，聽眾將在布宜諾斯艾利斯的〈夏〉聽見韋瓦第的〈冬〉，形成南半球與北半球的巧妙呼應。

韋瓦第：G小調第二協奏曲，Op. 8, RV 315，《夏》g小調，Op. 8（為鐵琴及弦樂團所作版本）

ANTONIO VIVALDI/ ANDREI PUSHKAREV -  
'SUMMER FROM THE FOUR SEASONS' IN G MINOR,  
OP. 8, FOR VIBRAPHONE AND STRING ORCHESTRA

《四季》小提琴協奏曲創作於1720年，是巴洛克時期作曲家韋瓦第最著名的作品之一，共分四首協奏曲，各自描寫春夏秋冬的景色。各樂章的開頭都有段寫景的十四行詩，據說是作曲家本人所作。全曲採用描寫的手法，將音樂與詩的意境完美結合。今晚演出的版本為鐵琴獨奏版。

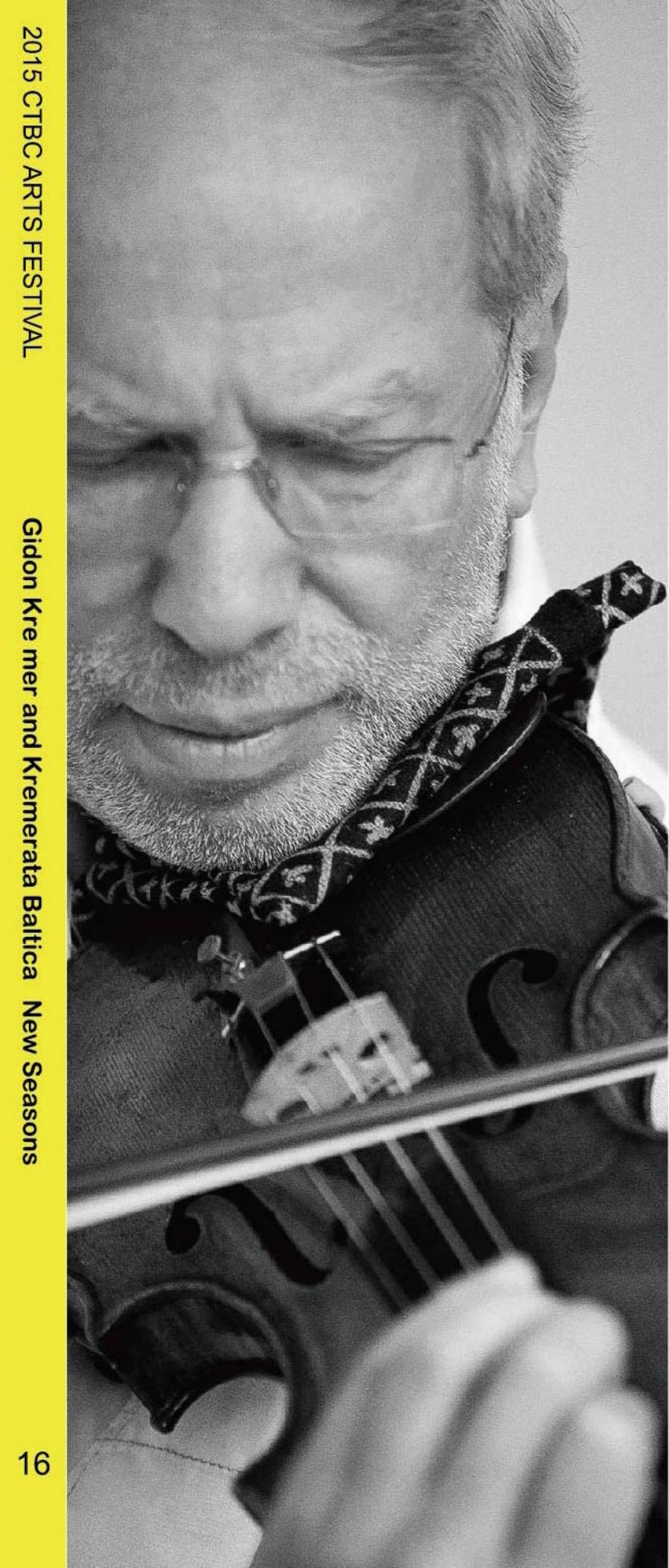
〈夏〉的第一樂章描繪炎熱的太陽下，萬物慵懶萎靡不振，植物都將乾枯，只有杜鵑跟斑鳩一如往常地在森林裡歌唱。忽然間一陣大風，彷彿有風雨之勢，令牧羊人擔憂。第二樂章就在鐵琴獨奏的旋律中，漸漸進入象徵雷鳴與閃電、成群蚊蠅嗡嗡作響的不穩定音群。而牧羊人所擔心的事，在第三樂章中發生了一快速的音群刻劃出被狂風暴雨與橫掃而過的穗子與穀物，以及在雨勢中寸步難行的牧羊人。

菲利普·格拉斯：第二號小提琴協奏曲《美國新四季》  
台灣首演

PHILIP GLASS - VIOLIN CONCERTO NO. 2 THE  
'AMERICAN FOUR SEASONS' TAIWAN PREMIER

格拉斯的第二號小提琴協奏曲《美國新四季》，係以韋瓦第的《四季》小提琴協奏曲為創作靈感，於2009年12月由多倫多交響樂團首演。有別於四個樂章分別以〈春〉、〈夏〉、〈秋〉、〈冬〉命名的韋瓦第《四季》，格拉斯的作品由四個不分段的樂章組成，每個樂章皆無標題，作曲家希望聽眾以自己的感受決定每個樂章所代表的季節。本曲將與四位重量級藝術家的影像作品共同演出，包括美國前衛藝術電影教父梅卡斯（Jonas Mekas）、薩卡勞斯卡斯（Rimas Sakalauskas）、梅爾（Adam Magyar）及丹麥影像大師賓格列夫（Pingo van der Brinkloev），帶給聽眾全方位的藝術饗宴。

撰文/林亭均



## 演職員名冊

波羅的海弦樂團 / Kremerata Baltica

小提琴 / Violin

Dzeraldas Bidva\*\*

Madara Petersone\*

Dainius Peseckas

Agata Daraskaite

Aliona Rachitchi

Ulijona Pugaciukaite

Inese Fedorovska

Andrei Valigura\*

Dainius Puodziukas\*

Marie-Helen Rannat

Lina Marija Domarkaite

Konstantins Paturskis

Anna Korczynska

中提琴 / Viola

Santa Vizine\*

Zita Zemovica

Vidas Vekerotas

Ingars Girnis

大提琴 / Cello

Giedre Dirvanauskaite\*

Peteris Cirksis

Peteris Sokolovskis

Janis Rinkulis

低音提琴 / Double bass

Iurii Gavryliuk

Kristaps Petersons

擊樂、鍵盤 / Percussion and Keyboard

Andrei Pushkarev

Pavel Bialiyeyu

\*\*樂團首席 / Concertmaster

\* 首席 / Section leaders



# 翰品酒店 高雄

*Chateau de China Kaohsiung*

翰動人心 品味時尚

兩款不同氛圍的客房設計，多樣化日式、港飲與中華料理，  
滿足國際商旅、征服饕客食家！

80341 高雄市鹽埕區大仁路43號

電話：07-5217388 傳真：07-5217068

[kaohsiung.chateaudechine.com](http://kaohsiung.chateaudechine.com)



中國信託文教基金會  
CTBC FOUNDATION FOR ARTS AND CULTURE

董事長／馮寄台

執行長／林家祺

主任秘書／孫紀蘭

文教推廣處／孫紀蘭 處長

行銷公關／鄭淑敏經理、黃毓榮、陳薇如、閻秀俞

節目企劃／林亨均、張詩琪

視覺設計／黃郁齡

行政管理處／曹善華處長、陳佩瑄、蔡瑞芬、鄭雅珮

技術統籌／黃祖延

協辦單位 高雄市政府文化局 台灣高鐵 贊助單位 中國信託 CTBC 台灣彩券 國藝會

藝文夥伴 台肥集團 CECI 台灣世暉工程顧問股份有限公司 中信金融管理學院 中信房屋

翰品酒店 高雄 義大世界購物廣場 誠品電影院 誠品表演廳

主辦單位保留活動異動之權利；若有任何異動，將於中國信託文教基金會網站公告。

Let's Go EDA PICNIC

義大的 09/11(五) ▶ 11/22(日)

秋日野餐約會 天天 2折起

700個品牌直營 搭高鐵來都划算!

EDM 義大世界OUTLET 台灣唯一·亞洲最大

EDM 義大世界購物廣場 E-DA OUTLET MALL

營業時間  
星期一至星期五 11:00~22:00  
星期六、日及例假日 10:00~22:00

高雄市大樹區 840 三和里學城路一段 12 號  
客服專線：0800-656080  
客服信箱：info@edamall.com.tw  
www.edamall.com.tw



台北 ▶ 左營 339 km 你 ▶ 回家的幸福 0 km

距離再遠 幸福都很近

真實接觸 Be There | www.thsrc.com.tw

